

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Lanquan li jorn son lonc en mai > Tradizione manoscritta > CANZONIERE e

CANZONIERE e

- letto 778 volte

Riproduzione fotografica

BN100219.tif

BN100220.tif

BN100221.tif

BN100222.tif

BN100223.tif

BN100224.tif

- letto 532 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found</p> <p>Untitled%202_9.png</p>	<p>L'an, can li iorn son lonc en Mai, M'es bel lo chan d'auzels de lonh; E can mi soi partitz de lai, Remembra'm d'un amor de lonh, Vauc de talan brancs et enclis, Sì que chans, ni flor d'Albespis No'm val mai, com l'iverns gelatz.</p>
<p>Image not found</p> <p>Untitled%203_6.png</p>	<p>Ben tenc lo Senhor per verai, Perquieu veirai l'amor de lonh; Mais per un be, que men eschai, Nai dos mals, car m'es tant de lonh Ai! c'ar mi fos lai pelegris, Sì que mos fustz, e mos tapis Fos per los sieus bels hueills remiratz.</p>
<p>Image not found</p> <p>Untitled%204_7.png</p>	<p>Be'm parrà ioi, can queirai Per amor Dieu ostal de lonh, E s'à lieis platz, albergarai Prop de liei, sì be'm soi de lonh; C'aisì m'es lo parlomens fis, Can drutz loindas es tan vezis; C'ap corte genh iau bel solatz.</p>

Untitled%205_5.png	<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%205_5.png</p> <p>Iratz, e dolens men parrai; Sieu non vei sest amor de lonh, E no sai, c'ora lam veirai; Que tan son nostras terras lonh, C'assatz hi a pas, e camis. E per aiso non soi devis; Mais tot sia, sì com lei platz.</p>
Untitled%206_5.png	<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%206_5.png</p> <p>Jà mai amor non iauzirai, S'aquest amor non iau de lonh, Que meillor, ni gensor non sai Ves nuilla part ni prop, ni lonh; Que tan pareis sos pretz verais, e fis, Que lai el renh del Sarrazis For ieu per lieis caitius clamatz.</p>
Untitled%207_5.png	<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%207_5.png</p> <p>Dieus, que fes tot can ven, e vai E formet sest'amor de lonh; Me don poder, que'l cor quieu n'ai, Con si remir l'amor de lonh. Mais so, quieu vueill, m'es tot tais,</p>
Untitled%208_5.png	<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%208_5.png</p> <p>Car aisi 'm fadet mos pairis; Quieu amès, e non fos amatz.</p>

- letto 576 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

L'an, can li iorn son lonc en Mai, M'es bel lo chan d'auzels de lonh; E can mi soi partitz de lai, Remembra'm d'un'amor de lonh, Vauc de talan brancs et enclis, Si que chans, ni flor d'Albespis No'm val mai, com l'iverns gelatz.	I. <p>Lancan li jorn son lonc en mai m'es bel lo chan d'auzels de lonh, e can mi soi partitz de lai remembra·m d'un'amor de lonh: vauc de talan brancs et enclis, si que chans ni flor d'albespis no·m val mai com l'iverns gelatz.</p>
Ben tenc lo Senhor per verai, Perquieu veirai l'amor de lonh; Mais per un be, que men eschai, N'ai dos mals; car m'es tant de lonh Ai! c'ar mi fos lai pelegris, Si que mos fustz, e mos tapis Fos per los sieus bels hueills remiratz.	II. <p>Ben tenc lo Senhor per verai per qu'ieu veirai l'amor de lonh; mais per un be que m'en eschai n'ai dos mals, car m'es tant de lonh. Ai! car mi fos lai pelegris, si que mos fustz e mos tapis fos per los sieus bels hueills remiratz!</p>

<p>Be'm parrà ioi, can queirai Per amor Dieu ostal de lonh, E s'à lieis platz, albergarai Prop de liei, sì be'm soi de lonh; C'aisì m'es lo parlamens fis, Can drutz loindas es tan vezis; C'ap corte genh iau bel solatz.</p>	<p>III. Be·m parra joi can queirai per amor Dieu, ostal de lonh: e, s'a lieis platz, albergarai prop de liei, si be·m soi de lonh. C'aisi m'es lo parlamens fis can drutz loindas es tan vezis c'ap corte genh jau bel solatz.</p>
<p>Iratz, e dolens men partrai; Sieu non vei sest amor de lonh, E no sai, c'ora lam veirai; Que tan son nostras terras lonh, C'assatz hi a pas, e camis. E per aiso non soi devis; Mais tot sia, sì com lei platz.</p>	<p>IV. Iratz e dolens m'en partrai, s'ieu non vei sest amor de lonh; e no sai cora la·m veirai, que tan son nostras terras lonh: c'assatz hi a pas e camis, e per aiso no·n soi devis... mais tot sia si com lei platz!</p>
<p>Jà mai amor non iauzirai, S'aquest amor non iau de lonh, Que meillor, ni gensor non sai Ves nuilla part ni prop, ni lonh; Que tan pareis sos pretz verais, e fis, Que lai el renh del Sarrazis For ieu per lieis caitius clamatz.</p>	<p>V. Ja mai amor non jauzirai s'aquest amor non jau de lonh, que meillor ni gensor non sai ves nuilla part, ni prop ni lonh: que tan pareis sos pretz verais e fis que lai el renh del Sarrazis for ieu per lieis caitius clamatz!</p>
<p>Dieus, que fes tot can ven, e vai E formet sest'amor de lonh; Me don poder, que'l cor quieu n'ai, Con si remir l'amor de lonh. Mais so, quieu vueill, m'es tot tais, Car aisi 'm fadet mos pairis; Quieu amès, e non fos amatz.</p>	<p>VI. Dieus, que fes tot can ven e vai e formet sest'amor de lonh, me don poder, que'l cor qu'ieu n'ai con si remir l'amor de lonh. Mais so qu'ieu vueill m'es tot taïs, car aisi·m fadet mos pairis: qu'ieu ames e non fos amatz.</p>

- letto 621 volte